中日關係明顯改善

（日本）端元伸子

日本已經同意給中國提供財政援助，其中包括用來進行上海寶山鋼鐵廠和大慶石油化工廠建設工程的三千億日圓（約合十四億美元）的貸款。

這項協議是中日兩國部長們于一九八一年十二月十五日和十六日兩天舉行了會議後達成的。新的協議標誌着兩國關係已經有所改善。

將近一年以來，日本向中國提供財政援助的問題，已進行了多次會談，直至這次部長級會議才得到解決。

中國在這次會談中，同意了日本一九八一年九月間第一次提出的條件。中國副總理谷牧和日本新外務相櫻內叉雄都說，他們對這次會談感到滿意。

谷牧副總理和櫻內外相並說，預料新的協議將加强兩國未來的經濟技術合作。

這次會談標誌着兩國經濟合作關係的轉變。六個月前，日中關係一度相當緊張，當時，日本企業家甚至懷疑與中國多做生意，是否明智之舉。

兩國關係之所以出現緊張，是由于一九八一年年初中國單方面決定，取消大約十億美元的工程，其中涉及多項日本合同。

隨後，中國曾經要求日本提供六千億日圓的優惠貸款，借以恢復上述工程。但是，日本沒有答應。

東京方面認爲，如果給北京提供優惠貸款，可能引起接受日本援助的其他亞洲國家的非議。日本拒絕的另一個理由是，中國尚未用完過去兩年日本答應給予中國的一千〇六十億日圓信貸。

然而，經過這次部長級會議後，東京的日本官員說，日中關係極其良好。

同時，前往東京參加這次會議的中國官員表示，他們單方面決定取消上述工程，事先未作充分準備。

櫻內外相在十六日雙方聯合舉行的記者招待會上說，「隨着我們兩國間的接觸愈益增加，出現若干問題是自然的。」

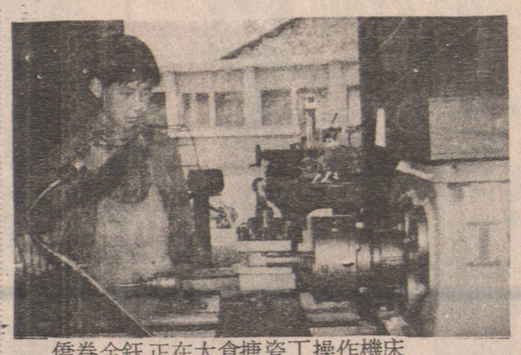
這次日本同意提供的三千億日圓貸款，將用來資助寶山鋼鐵廠的第一期工程，並恢復大慶石油化工廠的工程。

北京方面原先要求日本提供的六千億日圓貸款，也是想用來加快寶鋼的第一期工程和大慶與南京的石油化工工程的。

（上）

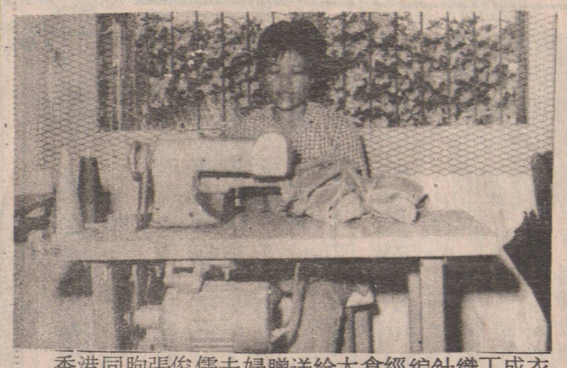
江蘇太倉僑聯集資辦理企業

江蘇省太倉縣僑務辦公室和歸國華僑聯合會，近兩年來積極集資辦集體企業，安置了一百多名僑眷就業，深受好評。



僑眷金鈺正在太倉搪瓷丁操作機床

太倉經編針織廠外景



香港同胞張俊儒夫婦贈送給太倉經編針織丁成衣車面一台撬邊機

太倉僑資工業搪瓷廠外景

新聲戲院
Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街　682-0724
辦公電話
逢星期一換片　682—0725
每日下午一時半開始放映
放映日期：由三月八日至三月十四日止
成人電影十八歲以下，不宜觀看。
（粵語對白）
綠印
反暴力，警匪火爆，幕幕驚心，奇情鉅片。
黃家達　呂小龍　陳惠敏　劉丹
領銜主演
映歐場同
悲之秋
抗日期間，一對苦命鴛鴦。有愛的堅決，無愛的結果。
秦漢　陳秋霞
領銜主演

中國參茸藥材有限公司
專營：
地道藥材 正高麗參
花旗洋參 中藥配方
各國成藥 海味什貨
種類繁多 代客煎藥
免費代寄 各地郵包
各類貨品 直接進口
零沽批發
無任歡迎 價錢相宜 招呼週到
由歷代祖傳黎懋祥先生主理
地址：加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號
（即邵氏戲院斜對面）
289 E. HASTING'S ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1P2
電話：(604)682-1113

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.
木造傢俬　定做欵式　檯凳床椅　厨房木櫃　價錢廉宜　現售定造
春季大減價　八折
美觀耐用　合晒心意　酒櫃架仔　舖頭櫃面　保君滿意　一律歡迎
（逢尾期四休息一天）
地址：雲哥華喜士定東街一六六號
電話：689-9727　689-5825

平靚日本細車出售
79・B210　S/W　35K咪，自動波　$4450・
78・HONDA　S/W　20K咪，……$3800・
77・HONDA　35K咪，自動波　$3600・
77・B210　35K咪，……$2950・
76・B210　50K咪，自動波　$3250・
76・ACADIAN　45K咪，自動波　$2800・
75・COROLLA　35K咪，……$3500・
74・710　50K咪，自動波　$2450・
74・B210　70K咪，自動波　$2250・
74・SR5　60K咪，……$2450・
73・VOLVO 164E　冷氣，自動波　$4500・
73・240Z　80K咪，自動波　$4500
專營日本新舊細車，歡迎比較試車。
平靚好
KEN 關　939—8586
STEVE 羅　941—7787
GEORGE 彭　687—5171
贈送全新音响器材一套
以上各車輛皆由經驗技師檢查妥當
保君滿意 D. 5894　電話：875—1514

the Broadway arcade restaurant
BROADWAY PLAZA
12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.
蘭香閣大餐廳
牛扒起烽烟
美景臨窗前
悠然聽琴音
蘭香最賞心
好消息：牛柳對蝦
特價晚餐一連兩週
至本月廿一日止。
七天營業
電話：873—4855

黃氏酒家
WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371
正宗粵菜　名厨主理
壽筵喜酌　晚飯宵夜
游水海鮮　服務週到
巧手燒烤　歡迎外賣
中午特別快餐，后面寬大車場
週末假期上午十時至下午四時名茶美點
七天營業
上午十一時至晚上十一時

你想寄禮物回鄉嗎？
本公司可以替你辦理，手續簡便，在本埠付款，在國內取貨，取貨地點可近在廣州或遠在北京，免除携帶過關之麻煩。
禮品有多種名廠電視機，收錄音機，雪櫃，洗衣機，電單車，衣車，風扇，單車，水泥鋼筋等。
國內取貨，地點經已增加，廣關，湛江，韶興，山東，成都，哈爾濱等，鳳凰牌，永久牌單車[illegible]
查詢請到
捷高有限公司
溫哥華百老滙西街六〇六號
(604)872-3955

天寶旅行社
PAN PACIFIC TRAVEL
天寶代安排　旅程更愉快
● 專營：移民、旅遊、探親、回港、台、星馬泰菲之特價機票
● 代訂：國內外航機機票、酒店、火車、汽車
● 安排：賭城拉斯維加斯、李檔、迪士尼樂園及東西岸各地旅遊
● 來回夏威夷機票$398，連酒店，汽車租賃，接送只付$495
● 羅省來回機票由$169起
● 多倫多機票單程$164來回$328
● 特別貢獻：溫哥華、倫敦、香港單程機票$709來回由$1067起
● 中國旅遊探親團
華人領隊，費用每人$2650起免費代辦前往中國旅遊簽証
行程：經香港過遊中國廣州、桂林、杭州、無錫、蘇州、長江三峽、南京、西安、上海、北京各地名勝古跡
出發日期：四月廿九日，七月九日，七月卅一日，九月七日，九月廿六日，九月卅日，十月卅一日。以免高隔，及早預訂
地址：片打東街一六六號　電話：688-8321
外埠電話：(800) 663-1188

怡園
the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th AVE.　TEL. 228-1181　228-1182
雲埠大學區西第十街四五四四號
逢星期六、星期日及公衆假期
由上午十時至下午三時
增設茶市
正宗粵菜　法國名餐　北京烤鴨　游水龍蝦　喜慶宴會　豐儉隨意　花園餐廳　音樂舞池　服務週到　歡迎光臨
每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
ENGINEERS AND CONTRACTORS
325-145 KEEFER ST. • VANCOUVER, B.C. • V6A 1X3 • TEL. (604) 687-1054
建築力學劃則
國泰工程